

“ Cria para mim um coração puro, ó Deus, e renova dentro de mim um espírito inabalável.”

[Tehilim/Salmo 51:10]

Esta é, sem dúvidas, uma das frases mais lindas de toda a escrita sagrada.

Este salmo é chamado no judaísmo de: “O Capítulo do **Arrependimento**” porque contém os princípios do **arrependimento**. O texto é a oração adequada para quem deseja se **arrepender** de seus pecados.

Após transgredir o sétimo mandamento da Torah, O rei David se vê profundamente amargurado e compõe este salmo derramando-se na presença do Santo, Bendito Seja Ele, em um verdadeiro ato de **arrependimento**.

É esse tipo de atitude que devemos tomar diante das nossas falhas, dos nossos erros, das nossas fraquezas. Devemos reconhecer quando erramos e correr para os pés do Santo, Bendito Seja Ele, pois ele é grande em Misericórdia.

A palavra **arrependimento** vem do antigo termo grego **metanoia** [μετανοεῖν, translit. metanoein: μετά, μετά, 'além', 'depois'; νοῦς, nous, 'pensamento', 'intelecto'], no seu sentido original, significa **mudar o próprio pensamento.**

Porém, a metanoia é uma tentativa de traduzir a palavra hebraica **Teshuvah.**

O que é Teshuvah ?



Nos textos sagrados existem termos que não são facilmente traduzíveis. Isto é o que acontece com a palavra teshuvah que é traduzida como **arrependimento**, mas na realidade se trata de uma ideia bem profunda.

A palavra “teshuvah” vem da raiz hebraica “shuv” [שׁוּב] que significa “voltar-se, retornar”. A palavra “teshuvah” transmite o

conceito de “resposta, volta, retorno” e aponta para ideia de “voltar a um lugar” assim como tem também o sentido de “resposta como resultado”.

Durante o tempo de Teshuvah é necessário adotar uma postura espiritual baseada no remorso e no **arrependimento** pelos pecados cometidos. Em outras palavras, os danos causados devem ser reparados para não serem cometidos novamente. Pode-se dizer que neste processo de introspecção há um julgamento sobre si mesmo. Não se trata de uma simples autocensura, mas de pensar em suas próprias ações com o objetivo de aliviar o espírito. Neste diálogo interior existe, por sua vez, um diálogo com Deus.

Os profetas do Tanach revelaram que o arrependimento nos traz de volta, por assim

dizer, ao próprio Deus. Este é o retorno final, retornar à nossa fonte na fonte da santidade.

O profeta Malachi

[3:7]disse:

למימי אבתיכם סרתם מחקי ולא שמרתם—**שובו** אלי
ואשובה אליכם אמר יהוה צבאות ואמרתם במה **נשוב**

Desde os dias dos seus antepassados vocês se afastaram das Minhas leis e não as observaram. **Volte** para mim e eu **voltarei** para você, disse o Deus dos Exércitos. Mas você pergunta: “Como devemos **voltar**?”

Note que no texto hebraico, por três vezes encontramos a raiz [**שוב**] shuv, da palavra Teshuvah

[**תשובה**]. O Santo, Bendito Seja Ele, usou o seu profeta para exortar a nação de Israel

que havia se afastado das suas leis e já não mais observavam. O Eterno declara que a nação precisava se voltar para ele, que ele se voltaria para a nação. No entanto, a nação faz uma pergunta:

“Como devemos voltar?”

Ainda usando o seu profeta, O Santo, Bendito Seja Ele mostra **O CAMINHO**, o **caminho da Teshuvah**, do **retorno**, da **resposta**, do **arrependimento**.

“Eis que eu vos enviarei o profeta **Elyahu**, antes que venha o grande e terrível dia de Adonay, para que ele faça **voltar** o coração dos pais através dos filhos, e o coração dos filhos através dos pais, para que eu não venha e fira a terra com total destruição”.

[Malachi 3:23-24 bíblia Hebraica]

Essa é uma clara profecia sobre a vinda do Mashiach, antes que venha o grande e terrível dia de Adonay.

Antes que Mashiach chegasse, O Santo, Bendito Seja Ele, enviaria o profeta [Elyahu](#).

A profecia começou a se cumprir quando [Elyahu](#) chegou. Mas o Mashiach não veio nos tempos do profeta [Elyahu](#).

[A chegada do Profeta Elias](#)
[O “início” da mensagem de Teshuvah](#)



“Houve um homem enviado de Deus, cujo nome era **Yochanan**.

Este veio para testemunho, para que testificasse da **luz**, para que todos crescessem por ele.

Não era ele a luz, mas para que testificasse da luz.”

[Yochanan 1:6-8]

Yochanan é a voz que clama: No deserto,
preparai o caminho para Adonay

[Yeshayahu 40:3]

“Eis que envio o meu mensageiro, e ele
abrirá caminho diante de mim. E de
repente, Adonay que você procura virá ao
Seu Templo. E eis! O mensageiro da
aliança, que você deseja, está chegando, diz
o Adonay dos Exércitos.”

[Malachi 3:1]

“Porque é este de quem está escrito: Eis que
diante da tua face envio o meu
mensageiro, que preparará diante de ti o teu
caminho.”

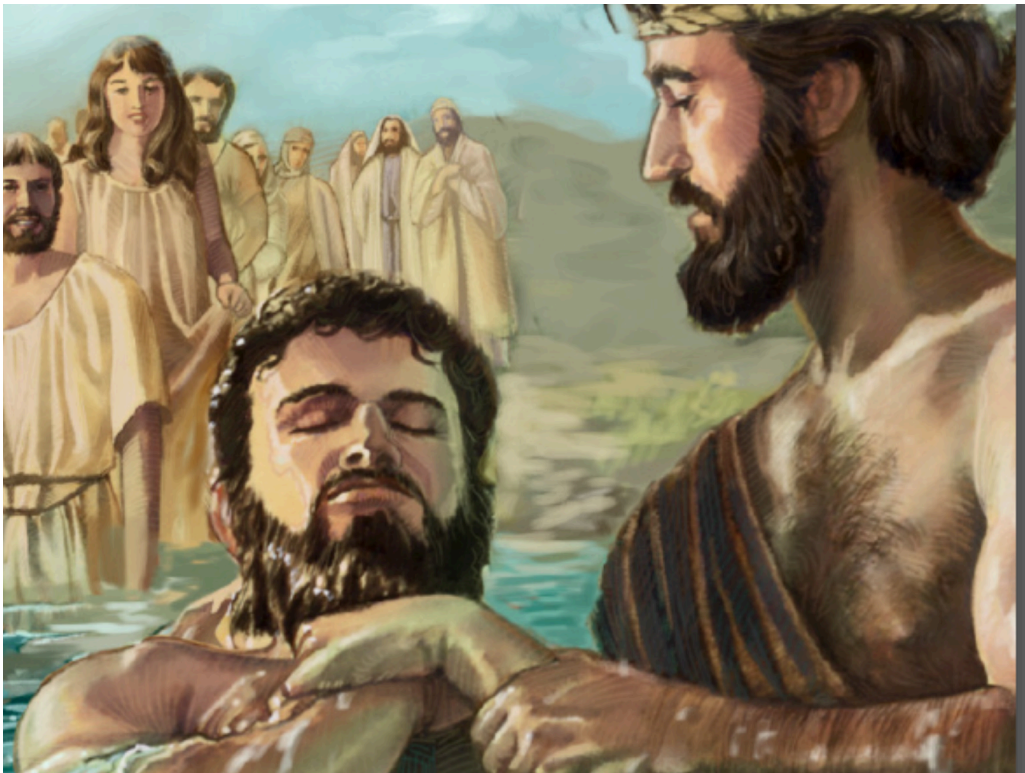
[Matityahu 11:10]

“E os seus Talmidim o interrogaram,
dizendo: Por que dizem então os soferim
que é mister que Elyahu venha primeiro?”

E Yeshua, respondendo, disse-lhes: Em verdade Elyahu virá primeiro, e restaurará todas as coisas;
Mas digo-vos que Elyahu já veio, e não o conheceram, mas fizeram-lhe tudo o que quiseram. Assim farão eles também padecer o filho de Adam.
Então entenderam os Talmidim que lhes falou de Yochanan Hamativil.”

[Matityahu 17:10-13]

A mensagem de Teshuvah



וַיְהִי בַּיָּמִים הֵּהֵם וַיָּבֵא יוֹחָנָן הַמַּטִּיבֵל וַיִּקְרָא בְּמִדְבַּר יְהוּדָה
וַיֹּאמֶר:
שׁוּבוּ כִּי־מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם קְרִיבָה לָבֹא:

E aconteceu naqueles dias, e veio Yochanan Hamativil, e clamou no deserto da Yehudá, e disse: **voltem-se**, porque o Reino dos céus vem se aproximando.

[Matityahu 3:1-2]

Yochanan pregava e ensinava para a nação de Israel que ela deveria voltar para o caminho de Adonay, pois o Reino dos céus estava chegando. A mensagem de Yochanan era forte e contundente, gerando nas pessoas introspecção e arrependimento, ao ponto delas confessarem os seus pecados e serem imersas por ele no rio Yarden.

לְכֵן עָשׂוּ פְרִי טוֹב לְתַשׁוּבָה

Então, façam frutos, bom para Teshuvah
[arrependimento]

[Vs 8]

Como resposta [Teshuvah] nós devemos
produzir frutos [obras] bons para
arrependimento [Teshuvah].

A mensagem de Yeshua

O nosso Caminho da Teshuvah, retorno,
volta, resposta, arrependimento.



מֵהַעַתְּ הַהִיא הֵחֵל יֵשׁוּעַ לְקַרְא וְלֵאמֹר **שׁוּבוּ** מִדְּרֻכֵיכֶם כִּי
מִלְכוּת הַשָּׁמַיִם קְרִיבָה לָבֹא:

“Desde então começou Yeshua a pregar e dizer: **voltem dos caminhos de vocês,** porque o Reino dos céus vem se aproximando”.

[Matityahu 4:17]

Agora voltemos a atenção mais uma vez para a palavra “**shuv**” [שׁוּב], Além de significar retorno, volta também significa afastar-se, rebelar-se e apóstata. Fazendo uma leitura mais cuidadosa, concluimos teremos o seguinte:

“...voltem vocês que se afastaram, se rebelaram, apostaram...”

Yeshua restaura a pureza de Zakay



A história de Zakay é um belo exemplo de Teshuvah que encontramos nos escritos nazarenos.

Quem era Zakay?

Nos tempos de Yeshua, a Judeia era dominada pelo império romano, este, por sua vez, fazia cobranças de impostos para todos os povos que estavam sob o seu governo.

Os publicanos

[mokhsim em hebraico] eram estes coletores de impostos. Havia duas classes de coletores, por assim dizer, os gabbai e os mokhes. Os gabbais eram cobradores do Estado Romano e esses não extorquiam, pois eram controlados pelo império. Porém os mokhes eram cobradores que usavam da extorsão e nessa categoria havia dois tipos: os mokhes grandes que eram cobradores de impostos que pagavam aos mokhes pequenos para ficarem nas cabines cobrando para eles, pois não queriam ser vistos como publicanos, pois tinham medo de perder seu direito de ir e vir entre a elite de Israel. Os publicanos eram odiados pelo povo e principalmente pelas autoridades, que os tinham como traidores da nação. Os impostos eram altíssimos, cerca de 25% da colheita era destinada ao império Romano. Isso gerava muita revolta à

população, principalmente aos zelotes. Os publicanos, além de corruptos, eram considerados impuros pelo seu próprio povo, por se associarem aos Romanos. Eles cobravam uma taxa abusiva da população, taxa essa que o império não sabia.

Certa vez, alguns publicanos foram até o rio Yarden para serem imersos por Yochanan, e disseram: "Rabino, o que devemos fazer ? E disse-lhes Yochanan: Não cobrem algo a mais do que são ordenados a cobrar."

[Luka 3:12-13]

Era dessa forma que eles, principalmente os mokhes grandes, enriqueciam. Entre esses grandes mokhes, estava Zakay. Diante do exposto, podemos entender que Zakay era odiado devido a sua desonestidade.

Zakay era Judeu, criado dentro da cultura, costumes e tradições do seu povo. Não sabemos quem eram seus pais, porém o seu

nome [Zakay] pode nos ajudar a entender um pouquinho sobre eles. Talvez os seus pais fossem judeus tementes a Deus e obedientes a Torah, pois escolheram um nome cujo significado é profundo.

Zakay [זכאי] vem da raiz [זכך] zakakh, que significa: “limpar, purificar”. Sendo assim, Zakay significa limpo, puro, transparente, inocente.

Todavia, Zakay, o chefe dos publicanos havia perdido a sua pureza, inocência, transparência e identidade.
Mas um dia tudo mudou.

“E, tendo Yeshua entrado em Yericho, ia passando.

E eis que havia ali um homem chamado Zakay; e era este um chefe dos publicanos, e era rico.

E procurava ver quem era Yeshua, e não podia, por causa da multidão, pois era de pequena estatura.

E, correndo adiante, subiu a uma figueira brava para o ver; porque havia de passar por ali.

E quando Yeshua chegou àquele lugar, olhando para cima, viu-o e disse-lhe: Zakay, desce depressa, porque hoje me convém pousar em tua casa.

E, apressando-se, desceu, e recebeu-o alegremente.

E, todos vendo isto, murmuravam, dizendo que entrara para ser hóspede de um homem pecador.

E, levantando-se Zakay, disse ao Senhor: Senhor, eis que eu dou aos pobres metade dos meus bens; e, se nalguma coisa tenho defraudado alguém, o restituo quadruplicado. [4x mais]

E disse-lhe Yeshua: Hoje veio a salvação a esta casa, pois também este é filho de Avraham.

Porque o Filho do homem veio buscar e salvar o que se havia perdido.”

[Luka 19:1-10]

O texto, por si só, é bastante claro e não carece de muitas explicações, porém algumas serão necessárias e fundamentais para a compreensão do processo da Teshuvah [arrependimento].

Faremos agora, uma análise em algumas palavras no texto original.

A tradução no versículo três fala que Zakay **procurava ver** quem era Yeshua, essa é uma tradução pobre e não expressa de fato o sentimento que houve em Zakay. Antes de irmos para o Hebraico, faremos uma análise rápida no grego.

No grego a palavra é “Ezētei” [ἐζήτει] cujo significado é: “procurar, examinar, investigar, considerar, desejar, lutar por”.

No hebraico a palavra é “Vayvakesh” [ויבקש] a letra Vav [ו] é uma junção [e], a letra Yud [י] significa ação.

A palavra no texto é “Vakesh” [בקש] que significa: “perguntar, pedir, suplicar, implorar, desejar, pedir por favor”

Portanto, Zakay sentiu desejo de ver quem era Yeshua, Zakay o conhecia de ouvir falar, agora Zakay estava prestes a conhecer o Rabino da Galileia, o Rabino que ensinava, curava, libertava, ressuscitava mortos, alimentava multidões, acalmava o mar revolto, e andava por sobre o mesmo. O Rabino que, com certeza não o odiava, mas o amava.

“E eis que havia ali um homem chamado Zakay; e era este um chefe dos publicanos, e era rico.

E com desejo lutava, implorando por favor, para ver quem era Yeshua, e não podia, por causa da multidão, pois era de pequena estatura.

Eu fico imaginando a cena:

{Zakay em casa, as portas trancadas, separando a porcentagem dos impostos para Roma, de repente ! Um barulho...

Zakay para por alguns segundos...volta a separar os impostos. O barulho aumenta... Zakay para novamente, abre a janela mas não vê nada e volta a separar os impostos. Agora Zakay escuta um alarido...

Zakay abre a porta e vê uma multidão passando em frente a sua casa, e pergunta: “ O que está acontecendo? Que alarido é esse? Para onde estão indo?” E alguém responde: “Elas estão felizes, estão indo atrás do Rabino da Galileia que vai atravessando a cidade. O Rabino Yeshua, que muito tem feito pelo seu povo.” Em voz baixa, ele continua: “A quem diga que ele é o Mashiach.”

O coração de Zakay se enche de alegria e imediatamente ele corre atrás da multidão gritando: “Saiam da frente! Saiam! Saiam todos! Eu imploro! Saiam! Eu quero ver Yeshua!

Aos trancos e barrancos, Zakay consegue passar adiante do povo e com muita dificuldade sobe na

**figueira. Yeshua para debaixo da
figueira, olha para cima e diz: “Desce
depressa Zakay! Hoje eu vou
descansar na tua casa.” Zakay não
desce, ele cai. Yeshua o levanta e
Zakay o leva para sua casa. As
pessoas que cercavam e apertavam
Yeshua, agora começam a murmurar
e a se afastar dele por causa de Zakay.
Zakay agora está explodindo de
alegria por hospedar em sua casa
aquele a quem ele tanto desejou e se
esforçou para conhecer. A história de
Zakay estava prestes a mudar. Na
verdade, já estava mudando.}**

A Teshuvah de Zakay

Dobre a sua **atenção agora!** O cerne deste
estudo se encontra aqui !

Já em casa, na presença de todos, Zakay se levanta e diz:

“Senhor, eis que eu dou aos pobres metade dos meus bens; e, se nalguma coisa tenho defraudado alguém, o restituo quadruplicado.”

[4x mais]

Essa declaração de Zakay mostra que ele fez **Teshuvah**, se **arrependeu**. Como a palavra **arrendamento** nesse estudo é **Teshuvah** e significa **voltar, retornar**; vamos mergulhar profundamente agora sobre o que de fato Zakay fez.

Quem volta, volta para algum lugar, seja físico, emocional ou espiritual.

Para onde Zakay retornou ? A leitura feita diretamente do hebraico irá nos revelar algo fantástico!

Acompanhe:

וַיַּעֲמֵד זָכַי וַיֹּאמֶר אֶל־הָאֱדוֹן **רְאֵה** אֲדֹנָי הַנְּגִי נִתְּן מִחֲצִית
כֶּסֶף לְעֲנָיִים וְאִם־עָשִׂיתִי אִישׁ מֵאוֹמָה אָשִׁיב לוֹ אַרְבַּע־עֶתִים:

“E ficou de pé Zakay e disse para o Senhor:
“**Re’eh [רְאֵה]** **Veja** meu Senhor !” Estou aqui
para **dar metade do meu dinheiro para os
pobres**, e se eu extorqui um homem em
qualquer coisa, eu vou colocar para ele
quatro vezes mais.”

É fantástico o que acabamos de ler. Zakay
ficou de pé e disse: **Veja !**


Essa palavra em hebraico é **Re’eh [רְאֵה]**
nome de uma **parashá**.

Re’eh é a 47^a porção da Torah, e a 4^a de
Devarim, nesta altura Moshe reafirma
algumas das leis que foram promulgadas
anteriormente na Torah, começando com a

apresentação de **dois caminhos** ao povo, determinando bênçãos em vida aos que optarem em obedecer à Torah, e aos que abandonarem a obediência à Torah a simples determinação que lhes sobrevêm o título de malditos.

Nesta parashá, diversas leis são novamente elencadas como às práticas alimentares [Kashrut], abstenção de práticas pagãos e o de se parecer com tais praticantes, e o encaço da justiça social em relação aos **pobres** na prática diária de **Tsadaká**.

Percebeu a conexão entre a parashá Re'eh e a história de Zakay ?

Zakay faz, com toda certeza, menção a parashá Re'eh. Ele se arrepende, faz Teshuvah, volta, retorna para a Torah, para os ensinamentos ensinos do Santo, Bendito Seja Ele. Fazer Tsedaká, que é justiça ,

cuidar dos pobres, tudo isso está na parashá Re'eh. Outra declaração muito importante de Zakay é a seguinte:

“Se eu extorqui algum homem, em qualquer coisa, vou colocar [devolver] para ele, quatro vezes mais.”

Zakay não inventou isso do nada, da sua própria cabeça. Zakay cita a 18ª parashiot pois está escrito:

“Se alguém furtar boi ou ovelha, e o degolar ou vender, por um boi pagará cinco bois, e pela ovelha quatro ovelhas.

[Shemot 22:1]

Esta parashá nos ensina leis que tratam do dano causado a pessoas ou a propriedades. Essas leis recebem o nome de mishpatim. Mishpatim regulamentam a conduta entre o homem e seu semelhante, e a vida em comunidade.

Notou a semelhança desta parashá com a história de Zakay ?

Zakay teve a sua pureza restaurada por meio do arrependimento, Teshuvah, volta, retorno a Torah. Yeshua disse: “Hoje a vida está nesta casa, pois este também é filho de Avraham. Porque o filho de Adam veio buscar e dá a vida ao que estava perdido.”

Teshuvah

É o retorno à nossa origem. Essa origem está no Gan Éden, jardim no Éden. Os sábios ensinam que todo ser humano sente saudades, desejo de voltar para o Éden, pois um dia todos nós tivemos lá, através do nosso pai [de abençoada memória] Adam, e nossa mãe [de abençoada memória] Chavá. Adão e Eva.

Yeshua é o filho de Adam e Chavá
que veio buscar seus irmãos de
volta ao Paraíso.

Façam Teshuvah pois é chegado o Reino
dos céus.

Minidicionário do estudo:

Yeshua ישוע - Nome original de Jesus

Mashiach משיח - Ungido, Messias, Cristo

Malachi מלאכי - Nome original de Malaquias

Elyahu אליהו - Elias

Yochanan יוחנן - Nome original de João

Yarden ירדן - Nome do rio Jordão

Yericho יריחו - Cidade da lua, Jericó

Zakay זכי - Nome original de Zaqueu,

Mokhes מוכס - Coletor de impostos,
publicano

Adam אדם - Nome original de Adão

Chavá חוה - Nome original de Eva

Gan Éden גן עדן - Jardim no Éden, Paraíso

Shemot שמות - Nomes, Êxodo

Deverim דברים - Palavras, coisas,
Deuteronômio

Matityahu מתתיהו - Nome original de Mateus

Teshuvah תשובה - Retorno, volta, resposta,
arrependimento

Tehilim תהילים - Salmos

Soferim סופרים - Escribas, escrivão

Yeshayahu ישעיהו - Nome original de Isaías

Zelotes kanaim קנאים - Seita judaica radical
do tempo de Jesus. Os zelotes acreditavam
na luta armada contra os romanos e
esperavam um Messias guerreiro.

Handwritten signature

23/05/2021